Studju ta’ każ 5 – liġi kummerċjali – responsabbiltà - Ir-Rumanija

Spejjeż fir-Rumanija

Spejjeż għall-Qorti, Appelli u Riżoluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim

Studju ta’ Każ	Qorti		
	Drittijiet inizjali tal-qorti	Drittijiet ta' traskrizzjoni	Drittijiet oħra
Każ A	L-ispejjeż inizjali biex jitressaq rikors quddiem il-qorti (inklużi d-dritt tal-qorti u t-taxxa tal-boll) jiddependu mill-ammont (valur) tat-talba, kif ikkalkulata mill-applikant. Dawn jistgħu jvarjaw bejn madwar EUR 0.5 u iktar minn EUR 1300	Sabiex jinkisbu sempliċi kopji ta’ diversi dokumenti proċedurali abbozzati minn persunal speċjalizzat tal-qorti (skrivani), iridu jitħallsu drittijiet għall-fotokopji (jvarjaw bejn EUR 0.05 u EUR 1.25 għal kull kopja)	1. Legalizzazzjoni – Attestazzjoni sabiex tinkiseb deċiżjoni awtentikata tal-qorti – RON 2.15 (madwar EUR 0.5) li jinkludu RON 2 (dritt tal-qorti) u RON 0.15 (taxxa tal-boll) 2. Tiswir tad-deċiżjoni tal-qorti b’formula infurzabbli – RON 4.15 (madwar EUR 1) li jinkludu RON 4 (dritt tal-qorti) u RON 0.15 (taxxa tal-boll) 3. Sovralegalizzazzjoni – RON 1.15 (madwar EUR 0.25) li jinkludu RON 1 (dritt tal-qorti) u RON 0.15 (taxxa tal-boll) – biss jekk tkun meħtieġa għall-parti
Każ B	L-ispejjeż inizjali biex jitressaq rikors quddiem il-qorti (inklużi d-dritt tal-qorti u t-taxxa tal-boll) jiddependu mill-ammont (valur) tat-talba, kif ikkalkulata mill-applikant. Dawn jistgħu jvarjaw bejn madwar EUR 0.5 u iktar minn EUR 1300	Sabiex jinkisbu sempliċi kopji ta’ diversi dokumenti proċedurali abbozzati minn persunal speċjalizzat tal-qorti (skrivani), iridu jitħallsu drittijiet għall-fotokopji (jvarjaw bejn EUR 0.05 u EUR 1.25 għal kull kopja)	1. Legalizzazzjoni – Attestazzjoni sabiex tinkiseb deċiżjoni awtentikata tal-qorti – RON 2.15 (madwar EUR 0.5) li jinkludu RON 2 (dritt tal-qorti) u RON 0.15 (taxxa tal-boll) 2. Tiswir tad-deċiżjoni tal-qorti b’formula infurzabbli – RON 4.15 (madwar EUR 1) li jinkludu RON 4 (dritt tal-qorti) u RON 0.15 (taxxa tal-boll) 3. Sovralegalizzazzjoni – RON 1.15 (madwar EUR 0.25) li jinkludu RON 1 (dritt tal-qorti) u RON 0.15 (taxxa tal-boll) – biss jekk tkun meħtieġa għall-parti

Studju ta' Każ	Appelli			ADR (Riżoluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim)	
	Drittijiet inizjali tal-qorti	Drittijiet ta' traskrizzjoni	Drittijiet oħra	Hemm din il-possibbiltà għal dan it-tip ta' każ?	Spejjeż
Każ A	50% mill-ispejjeż inizjali biex jitressaq rikors quddiem il-qorti	Sabiex jinkisbu sempliċi kopji ta' diversi dokumenti proċedurali abbozzati minn persunal speċjalizzat tal-qorti (skrivani), iridu jitħallsu drittijiet għall-fotokopji (jvarjaw bejn EUR 0.05 u EUR 1.25 għal kull kopja)	-	Iva	Il-kuntratt tal-medjazzjoni jipprovdi għall-ispejjeż, skont il-ftehim milħuq bejn il-partijiet u l-medjatur.
Każ B	50% mill-ispejjeż inizjali biex jitressaq rikors quddiem il-qorti	Sabiex jinkisbu sempliċi kopji ta' diversi dokumenti proċedurali abbozzati minn persunal speċjalizzat tal-qorti (skrivani), iridu jitħallsu drittijiet għall-fotokopji (jvarjaw bejn EUR 0.05 u EUR 1.25 għal kull kopja)	-	Iva	

Spejjeż tal-avukat, tal-bailiff u tal-espert

Studju ta' Każ	Avukat		Bailiff			Espert	
	Ir-rappreżentazzjoni hija mandatorja?	Spejjeż medji	Ir-rappreżentazzjoni hija mandatorja?	Spejjeż ta' qabel is-sentenza	Spejjeż ta' wara s-sentenza	L-użu huwa mandatorju?	Spiża
Każ A	LE	Spejjeż li jvarjaw, jiddependu mill-kuntratt tal-assistenza legali Mhux applikabbli f'dan il-każ, peress li r-rappreżentazzjoni mhix mandatorja	LE	Mhux applikabbli f'dan il-każ peress li d-deċiżjoni tal-qorti biss (mogħtija wara s-sentenza) tista' tiġi infurzata, jekk il-parti li titlef ma teżegwihiex b'rieda tajba	L-għoti tal-infurzar tad-deċiżjoni tal-qorti – RON 10.3 (madwar EUR 2.5), li jinkludu RON 10 (dritt tal-qorti) u RON 0.3 (taxxa tal-boll) Notifika – dritt minimu ta' RON 20 (madwar EUR 5) u dritt massimu RON 400 (madwar EUR 100) Id-drittijiet tal-bailiff – jiddependi mis-somma mogħtija mill-qorti bħala kumpens	Iva	L-ispiża tvarja u se tkun stabbilita mill-qorti, jiddependi mill-kumples-sità tal-għarfien espert.

Studju ta' Każ	Avukat		Bailiff			Espert	
Każ B	LE	Spejjeż li jvarjaw, jiddependu mill-kuntratt tal-assistenza legali Mhux applikabbli f'dan il-każ, peress li r-rappreżentazzjoni mhix mandatorja	LE	Mhux applikabbli f'dan il-każ peress li d-deċiżjoni tal-qorti biss (mogħtija wara s-sentenza) tista' tiġi infurzata, jekk il-parti li titlef ma teżegwihiex b'rieda tajba	L-għoti tal-infurzar tad-deċiżjoni tal-qorti – RON 10.3 (madwar EUR 2.5), li jinkludu RON 10 (dritt tal-qorti) u RON 0.3 (taxxa tal-boll) Notifika – dritt minimu ta' RON 20 (madwar EUR 5) u dritt massimu RON 400 (madwar EUR 100) Id-drittijiet tal-bailiff – jiddependi mis-somma mogħtija mill-qorti bħala kumpens	Iva	L-ispiża tvarja u se tkun stabbilita mill-qorti, jiddependi mill-kumples-sità tal-għarfien espert.

L-ispejjeż għall-kumpens tax-xhieda, għal rahan jew garanzija u drittijiet oħrajn relevanti

Studju ta' Każ	Kumpens għax-xhieda		Rahan jew garanzija	
	Ix-xhieda jiġu kkumpensati?	Spiża	Dan jeżisti u meta jeżisti kif jintuża?	Spiża
Każ A	Iva	L-ispejjeż tat-trasport jiġu rifużi u, jekk ix-xhud jitlob dan, jista' jiġi rkuprat anki kumpens għall-ħin li x-xhud ikun qatta' fil-qorti (jiddependi mis-sorsi ta' dħul – eż. kuntratt ta' impjieg, eċċ.)	Talbiet eventwali biex tkun ikkawtelata l-evidenza (provi ta' dokumenti miżmuma ta' din ix-xorta) Jekk il-parti titlob li jinħarġu miżuri kawtelatorji (qbid jew sekwestru)	RON 8.3 (madwar EUR 2) li jinkludu RON 8 (dritt tal-qorti) u RON 0.3 (taxxa tal-boll) RON 10.3 (madwar EUR 2.5) li jinkludu RON 10 (dritt tal-qorti) u RON 0.3 (taxxa tal-boll)
Każ B	Iva	L-ispejjeż tat-trasport jiġu rifużi u, jekk ix-xhud jitlob dan, jista' jiġi rkuprat anki kumpens għall-ħin li x-xhud ikun qatta' fil-qorti (jiddependi mis-sorsi ta' dħul – eż. kuntratt ta' impjieg, eċċ.)	Talbiet eventwali biex tkun ikkawtelata l-evidenza (provi ta' dokumenti miżmuma ta' din ix-xorta) Jekk il-parti titlob li jinħarġu miżuri kawtelatorji (qbid jew sekwestru)	RON 8.3 (madwar EUR 2) li jinkludu RON 8 (dritt tal-qorti) u RON 0.3 (taxxa tal-boll) RON 10.3 (madwar EUR 2.5) li jinkludu RON 10 (dritt tal-qorti) u RON 0.3 (taxxa tal-boll)

Spejjeż għall-għajnuna legali u rifużjonijiet oħra

Studju ta' Każ	Għajnuna Legali		
	Meta u f'liema kundizzjonijiet hija applikabbli?	Meta huwa l-appoġġ totali?	Kundizzjonijiet?
Każ A	Jekk l-applikant ikun persuna naturali, jekk jogħġbok ara l-Anness 1 mehmuż	Jekk l-applikant ikun persuna naturali, jekk jogħġbok ara l-Anness 1 mehmuż	Jekk l-applikant ikun persuna naturali, jekk jogħġbok ara l-Anness 1 mehmuż
Każ B	Jekk l-applikant ikun persuna naturali, jekk jogħġbok ara l-Anness 1 mehmuż	Jekk l-applikant ikun persuna naturali, jekk jogħġbok ara l-Anness 1 mehmuż	Jekk l-applikant ikun persuna naturali, jekk jogħġbok ara l-Anness 1 mehmuż

Studju ta' Każ	Rifużjoni			
	Tista' l-parti rebbieħa tikseb ir-rifużjoni tal-ispejjeż tal-kawża?	Jekk ir-rifużjoni mhix totali x'perċentwali tkun inġenerali?	Liema spejjeż qatt ma jiġu rifużi?	Hemm xi drabi fejn l-għajnuna legali għandha tiġi rifuża lil xi organizzazzjoni li tagħti għajnuna legali ?
Każ A	Iva	Inġenerali 100% tal-ispejjeż jiġu rifużi	F'dan il-każ, l-ispejjeż kollha jistgħu jiġu rifużi. L-ispejjeż kollha jistgħu jiġu rifużi, ħlief għall-ispejjeż relatati mas-sitwazzjoni li ġejja: Il-konvenut li ammetta l-pretensjoni tar-rikorrent fl-ewwel seduta m'hemmx għalfejn iħallas l-ispejjeż ġudizzjarji, ħlief fejn il-konvenut kien innotifikat qabel is-seduta F'każ fejn il-qorti taċċetta parzjalment it-talbiet taż-żewġ partijiet, il-qorti għandha tiddetermina sa fejn il-partijiet jistgħu jiġu ordnati jħallsu l-ispejjeż tal-kawża, u tista' anki tordna l-kumpens tal-ispejjeż. Barra minn hekk, il-qorti għandha d-dritt li żżid jew tnaqqas id-drittijiet tal-avukat fejn issib li dawn huma baxxi jew għoljin wisq b'relazzjoni għall-valur tal-kawża jew għax-xogħol li wettaq l-avukat.	LE

Studju ta' Każ	Rifużjoni			
Każ B	Iva	Inġenerali 100% tal-ispejjeż jiġu rifużi	F'dan il-każ, l-ispejjeż kollha jistgħu jiġu rifużi. L-ispejjeż kollha jistgħu jiġu rifużi, ħlief għall-ispejjeż relatati mas-sitwazzjoni li ġejja: Il-konvenut li ammetta l-pretensjoni tar-rikorrent fl-ewwel seduta m'hemmx għalfejn iħallas l-ispejjeż ġudizzjarji, ħlief fejn il-konvenut kien innotifikat qabel is-seduta F'każ fejn il-qorti taċċetta parzjalment it-talbiet taż-żewġ partijiet, il-qorti għandha tiddetermina sa fejn il-partijiet jistgħu jiġu ordnati jħallsu l-ispejjeż tal-kawża, u tista' anki tordna l-kumpens tal-ispejjeż. Barra minn hekk, il-qorti għandha d-dritt li żżid jew tnaqqas id-drittijiet tal-avukat fejn issib li dawn huma baxxi jew għoljin wisq b'relazzjoni għall-valur tal-kawża jew għax-xogħol li wettaq l-avukat.	LE

Spejjeż għat-traduzzjoni u l-interpretazzjoni

Studju ta' Każ	Traduzzjoni		Interpretazzjoni		Spejjeż oħra speċifiċi għal tilwim transkonfinali?
	Meta u taħt liema kundizzjonijiet hija neċessarja?	Spiża approssimattiva?	Meta u taħt liema kundizzjonijiet hija neċessarja?	Spiża approssimattiva?	Deskrizzjoni
Każ A	Inġenerali, mhux applikabbli f'dan il-każ	Inġenerali, mhux applikabbli f'dan il-każ	Meta l-parti li għandha tinstema' mill-qorti tkun truxa jew muta, jew ma tkunx taf tikteb.	RON 23.15 fis-siegħa (madwar EUR 6)	
Każ B	1. Meta d-dokumenti mressqa quddiem il-qorti (parti mill-proċess (fajl) tal-kawża) ikunu miktubin b'ilsien ieħor. 2. Barra minn hekk, meta parti tikkontestata l-preċiżjoni tad-dokument tradott fir-Rumen, il-qorti tista' titlob it-traduzzjoni tad-dokument min-naħa ta' traduttur awtorizzat.	L-ispejjeż jistgħu jvarjaw skont il-kuntratt ta' traduzzjoni jew, jekk it-traduzzjoni ssir minn traduttur awtorizzat fuq it-talba tal-qorti, għandu jitħallas dritt ta' RON 33.56 (madwar EUR 8) għal kull paġna f'format A4.	Jekk mill-inqas waħda mill-partijiet ma titkellimx bir-Rumen. Stat A= Ir-Rumanija	RON 23.15 fis-siegħa (madwar EUR 6)	Iva, imma jkunu sostnuti mill-Istat.

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbilta jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.